



Informativo de Gifu-ken

Informações da Província de Gifu



Março de 2017

Eventos em destaque do mês

Centro de Promoção de Saúde do Sul de Hida Inicia-se as atividades da nova estação

O Centro de Promoção de Saúde do Sul de Hida é um estabelecimento que permite o aprendizado e a experiência de diversas atividades de saúde, em prol da promoção da saúde da população da Província de Gifu. Nesse local, é possível aprender a fazer *soba*, praticar o *shinrin-yoku* (banho de floresta), etc. (é necessário fazer reserva). Além disso, no mesmo local, há um espaço para hospedagem denominado “*Camp Jomon*”, proporcionando o revigoramento do corpo e da mente em meio ao silêncio da floresta. Não deixe de curtir um momento de relaxamento na grandiosa natureza.



Chalé “Camp Jomon” (interior)

〈Sobre o Camp Jomon〉

- ◆**Funcionamento:** Aos sábados, de 1º de abril (sáb) a 25 de novembro (sáb) e outras datas. Para mais informações, acesse o site.
- ◆**Local:** Centro de Promoção de Saúde do Sul de Hida – *Minami Hida Kenko Dojo* (Gero-shi Hagiwara-cho Shimi 1557-3)
- ◆**Forma de inscrição:** Agendamento por telefone, 3 meses antes da data prevista para hospedagem
- ◆**Valor:** ¥ 3,240/pessoa por dia ※ Gratuito para alunos até o ensino fundamental (primário).
- ◆**Inscrições e Informações:** Centro de Promoção de Saúde do Sul de Hida – *Minami Hida Kenko Dojo*
☎ 0576(55)0010 (em japonês)
Fechado às terças e quartas (Se for feriado, funcionará)
- ◆**Palavra-chave:** 南ひだ健康道場

●População da província **2.021.768** pessoas
(776 a menos)
Homens: 979.547 (366 a menos)
Mulheres: 1.042.221 (410 a menos)
※Dados de 1º de dezembro de 2016
※() = em comparação ao mês anterior
Veja os dados atualizados no site da Seção de Estatísticas do Governo.

岐阜県 人口 Busca

Programa televisivo do governo
「Gifu Kensei Hotline」
(transmissão) quinta-feira 18:53~18:57
(reprise) domingo 20:56~21:00

No Canal
Gifu chan (8).
Não percam!



Facebook “Seiryu no Kuni Gifu”

Divulgação de informações no Minamodayori!! フェイスブック 岐阜県 ミナモだより Busca

Evento da primavera

Realização da “Época das flores no Showa-mura”



As flores de cerejeira (sakura) e o canteiro de tulipas do Showa-mura

A primavera no Nihon Showa-mura é cheia de flores! As 1200 pés de sakura e as 24 mil tulipas floridas num espaço aproximado a 16 estádios de Nagoya (Nagoya Dome) são lindas. Além disso, está a venda um cupom para apreciar as doces da primavera. Divirta-se nos sabores e na caminhada da primavera do Showa-mura.

- ◆**Período:** 11 de março (sáb) a 23 de abril (dom)
- ◆**Local:** *Heisei Kinen Koen Nihon Showa-mura* (Minokamo-shi Yamanoue-cho 2292-1)
- ◆**Entrada:** Adulto ¥ 830, criança ¥ 400, idosos ¥ 600
- ◆**Informações:** *Nihon Showa-mura*
☎ 0574(23)0066 (em japonês) FAX 0574(23)0080

Caixa informativa

Guia Estabelecimento do balcão para consultas gratuitas sobre casas desocupadas e similares

Está a disposição da população, um balcão para atender, gratuitamente, as pessoas que possuem casas desocupadas, atendendo a consultas do tipo: modo adequado para manter o imóvel, aplicação (venda, aluguel), demolição, entre outras.

- Data:** Toda terça e sexta-feira 13:00~16:00
 - Local:** Corporação Pública Habitacional da Província de Gifu (Ogaki-shi Imajuku 6-52-18 Workshop 24 6º andar)
 - Forma de inscrição:** Por telefone ou e-mail
 - Inscrições e informações:** Corporação Pública Habitacional da Província de Gifu
- ☎ 0584(81)8511 (Atendimento em japonês)
✉ kanri-2@juko.gifu-djr.or.jp
- Palavra-chave:** 空き家・すまい総合相談室

Guia Realização das consultas rotativas sobre acidente de trânsito (gratuito)

Os consultores de acidentes de trânsito atenderão consultas relacionadas a diversos assuntos, tais como, a porcentagem de culpa num acidente de trânsito, indenização por danos, entre outros.

- Data/Local:**
Prefeitura da Cidade de Tajimi: 2 de março (qui), 6 de abril (qui)
Kamo Sogo Chosha (Minokamo-shi): 10 de março (sex)
Hida Sogo Chosha (Takayama-shi): 22 de março (qua)
Horário: 10:00~15:00 (para todos os locais)
 - Formato da consulta:** Entrevista ※Por ordem de agendamento (6 pessoas por dia)
 - Inscrição:** Ligar e agendar até um dia antes da consulta
 - Inscrições e informações:** Centro de Consulta Geral aos Cidadãos de Gifu - *Kenmin Seikatsu Sodan Center*
- ☎ 058(277)1001 (Atendimento em japonês)
※As consultas por telefone são atendidas a qualquer momento.
- Palavra-chave:** 岐阜県 交通事故相談

Recrutamento Recruta-se alunos para o “Curso de redescobrimto do sonho na agricultura”

Direcionados às pessoas que pensam em iniciar no ramo da agricultura nesta Província de Gifu, recruta-se alunos para participar do curso (palestra e atividade prática) sobre os conhecimentos básicos da agricultura.

- Data:** 17 de abril (seg) a 15 de setembro (sex)
Das 9:00 às 16:15 de segunda a sexta
 - Local:** Academia de Agricultura da Província de Gifu – *Gifu-ken Nogyo Daigaku-ko* (Kani-shi Sakado 938)
 - Valor:** Gratuito
 - Forma de inscrição:** Inscrever-se através do contato abaixo, no período do dia 1º (qua) a 28 de março (ter)
 - Informações:** Secretaria da Academia de Agricultura da Província de Gifu – *Gifu-ken Nogyo Daigaku-ko Kyomu-ka*
- ☎ 0574(62)1226 (Atendimento em Japonês)

Guia Recebemos solicitação de recurso financeiro social (progressão escolar, etc.) para família monoparental

Estamos fazendo empréstimo em apoio às crianças de família monoparental para auxiliar no pagamento das despesas escolares, matrículas, etc., necessárias na progressão escolar.

- Valor máximo do empréstimo:** 27 mil a 96 mil ienes por mês
- ※Difere de acordo com a divisão escolar (etapas e gestão), portanto, solicite mais informações
- Período para devolução:** Até 10 anos
(Após a formatura e após um período de carência, inicia-se a contagem do prazo para devolução)
 - Onde solicitar:** Os residentes das cidades (*shi*) deverão solicitar na seção relacionada a assistência social de cada cidade, os residentes dos municípios (*cho* ou *mura/son*) no Escritório Regional de Bem-estar Social de Gifu – *Gifu Chiiki Fukushi Jimusho* ou na Seção de Bem-estar Social dos Escritórios Regionais da Província – *Ken Jimusho Fukushi-ka*
- Será realizado entrevistas nos locais citados acima.
- Informações:** Nas prefeituras locais citadas acima, Escritórios Regionais da Província ou na Seção da Criança e

Família do Governo de Gifu – *Kencho Kodomo Katei-ka*

☎ 058(272)8326 (Atendimento em japonês)

●**Palavra-chave:** 岐阜県母子父子寡婦貸付金

Recrutamento Estamos recebendo inscrições para o Programa de Subsídio Ai no Tomoshihi

Apoiamos atividades de assistência social promovidas pelas diversas organizações através do repasse de subsídio.

●**Beneficiários:** Entidades de Bem-estar Social e Organizações Não Governamentais que promovem atividades de bem-estar social, com reconhecimento do Governador sobre a necessidade de receber o auxílio.

●**Atividades alvo:** Manutenção do prédio, equipamentos, etc.

●**Forma de inscrição (formulário):** Disponível nas Seções de Bem-estar Social dos Municípios

●**Data limite para inscrição:** Cartas recebidas até o dia 8 de maio (seg)

●**Local para entrega do formulário:** Nas Seções de Bem-estar Social dos Municípios

●**Informações:** Seção de Bem-estar e Seguro Nacional de Saúde do Governo de Gifu – *Kencho Chiiki Fukushi Kokuho-ka*

☎ 058(272)8261 (Atendimento em japonês) FAX 058(278)2651

●**Palavra-chave:** 岐阜県愛のともしび基金

Recrutamento Estamos recrutando alunos para o “Curso para formação de técnicos de anotações sumárias”

É possível aprender os conhecimentos e técnicas necessárias que um técnico de anotações sumárias precisa ter ao fazer a interpretação escrita do conteúdo de um assunto aos deficientes auditivos.

●**Data:** Aos domingos do mês de abril de 2017 a janeiro de 2018 (24 aulas no total)

●**Local:** *Ogaki-shi Sogo Fukushi Kaikan* (Ogaki-shi Baba-cho 124)

●**Capacidade:** 20 alunos para o curso manuscrito e 20 alunos para o curso com computador

●**Valor:** Gratuito (Somente cobrado apenas a apostila)

●**Data limite para inscrição:** Inscrições recebidas até o dia 31 de março (sex)

●**Forma de inscrição:** Consulte os contatos abaixo

●**Inscrições e informações:** Centro de Informação dos Deficientes Auditivos da Província de Gifu – *Gifu-ken Chokaku Shogaisha Joho Center*

☎ 058(213)6786 (Atendimento em Japonês) FAX 058(275)6066

Estas informações são do dia 2 de fevereiro de 2017.

Para mais informações relacionadas a esta página, consulte o *Ken Kouhou-ka* (Seção de Relações Públicas do Governo de Gifu) ☎058-272-1111(Principal) (Atendimento exclusivo em japonês) FAX 058-278-2506

Colaboração para tradução : Centro Internacional de Gifu <http://www.gic.or.jp>